

manche¹ du gouvernement qui leur fut volé par Wang Mang. Dix-sept ans plus tard² se produisit la restauration des Han; mais Keng-che³ ne put pas se maintenir et ce fut Kouang-wou⁴ qui punit les usurpateurs; au bout de quatorze ans (de luttes)⁵, il put refaire l'unité de l'empire. Cent cinquante trois ans plus tard⁶, Tong Tcho s'arrogea le pouvoir à la cour; les provinces et les commanderies se disloquèrent comme des rangées de tuiles qui se détachent. On recommença à s'entre-dévorer. A l'époque des Wei, le pays à l'intérieur des mers se trouva divisé en trois⁷; cela dura quatre-vingt onze années⁸, puis l'unité fut rétablie par les Tsin. Mais les Tsin ne possédèrent tout l'empire que pendant vingt ans⁹. L'empereur Houei¹⁰ se montra stupide et les membres de la famille impériale fomentèrent des difficultés. Des multitudes de barbares, profitant du péril, souillèrent et troublèrent le pays du Milieu¹¹; tantôt elles furent réparties en six ou sept groupes, tantôt en deux ou trois. Cela dura deux cent quatre-vingt-huit années¹² et alors l'unité fut reconstituée par les Souei. Cependant les Souei ne possédèrent l'empire que pendant vingt-huit ans¹³; l'empereur Yang¹⁴ fut déraisonnable et les neuf provinces se divisèrent comme une étoffe qui se déchire. Huit ans plus tard¹⁵, l'union se rétablit sous les T'ang. Après que les T'ang eurent possédé l'empire pendant cent trente années¹⁶, l'empereur Ming-houang¹⁷, se fiant sur le calme dont il avait hérité de ses prédécesseurs, s'adonna au vin et aux femmes; il alimenta la poche de l'abcès jusqu'à ce que le mal fût devenu inguérissable pour ses descendants. Alors (l'homme de) Yu-yang¹⁸ eut l'audace de se révolter, et tout le pays à l'intérieur des quatre mers fut bouleversé. A partir des empereurs Sou

proclama officiellement empereur qu'en l'année 9 p. C.; mais son usurpation effective peut être rapportée à l'année 7 p. C.

1. C'est-à-dire la direction.

2. En 23 p. C.

3. De 23 à 24 p. C.

4. De 25 à 57 p. C.

5. En 38 p. C.

6. En 190 p. C. — Sur Tong Tcho, mort en 192 p. C., voyez le *Biographical Dictionary* de Giles, n° 2091.

7. Époque des trois royaumes, 220-265.

8. Le dernier des trois royaumes, celui de Wou 吳, ne disparut qu'en 280; si on part de l'année 190 p. C. qui est celle où la dynastie des seconds Han fut irrémédiablement ébranlée par Tong Tcho, on voit qu'il s'est écoulé quatre-vingt-onze années jusqu'au moment où les Tsin rétablirent l'unité de l'empire.

9. De 281 à 300.

10. De 290 à 306.

11. C'est l'époque de la division entre le Nord et le Sud.

12. De 301 à 588

13. De 589 à 616.

14. De 605 à 616.

15. En 624.

16. De 624 à 753.

17. De 713 à 755.

18. Il doit nécessairement être fait ici allusion à Ngan Lou-chan 安祿山 qui se révolta en 755. Mais Ngan Lou-chan se révolta à Fan-yang 范陽 (ap. *Kieou T'ang chou*, chap. cc, p. 2 a, et *T'ang chou*, chap. ccxxv, a, p. 3 a) et non à Yu-yang. A vrai dire ces deux localités ne sont pas fort éloignées l'une de l'autre, puisque le Yu-yang de l'époque des T'ang correspond à l'actuelle préfecture secondaire de Ki 藺州, au Nord-Est de Péking, tandis que